

TAIWAN CRAFTS

臺灣工藝

vol.50
季刊 2013年 9月號

當季專題

臺灣工藝面對國際舞台

國家品牌Yii的國際之路

洪麗芬·湘雲紗光芒耀動巴黎

法藍瓷·玩美主義造就品牌

八方新氣·十年頂級白瓷革命



焦點人物

陸佳暉

承載記憶的交織與皺摺

工藝與生活

來坐

臺灣木工藝百年經典座位

國際廣角鏡

清州國際工藝雙年展

臺灣獲銅獎及特別獎

國際廣角鏡 International Vision

尋覓與撿拾之間

愛沙尼亞第六屆應用藝術三年展

The 6th Tallinn Applied Art Triennial —THE ART OF COLLECTING

文·圖／紀宇芳 Chi Yu-fang



愛沙尼亞三年展位於塔林古城區中

對於身處炎熱氣候的亞洲而言，波羅地海三國之一的愛沙尼亞，始終予人一種遙遠又神祕的氣息，令人不禁反覆猜想著它的真實面貌，究竟較接近冷峻的天候還是濃烈的北國熱情。這個歷史上命運多舛的國家，18世紀到20世紀間反覆受到俄羅斯與德國交替占領，最終在1991年獨立，但即使曾被吞併良久，愛沙尼亞人卻絲毫不減對於自身民族意識的擁護，這種強烈的認同也反映在藝術創作之中，構造出相當穩健而篤實的風格。

「愛沙尼亞應用藝術三年展」由塔林應用美術三年展委員會（NGO Tallinn Applied Art Triennial Society）所主辦，由愛沙尼亞應用藝術與設計博物館（Estonian Museum of Applied Art and Design）、愛沙尼亞美術學院（Estonian Academy of Arts）、占領博物館（Museum of Occupations）以及Hop藝廊（Hop Gallery）共同協辦，透過來自政府文化資產部門（Cultural Endowment of Estonia）的資金，進行競賽徵件與展演規劃。

自1979年起，愛沙尼亞舉辦首屆塔林應用藝術三年展，以展覽形式來統合并推動波羅的海各國之工藝美術，於此締結了應用藝術三年展的傳統，也在當時封閉保守的社會中提供另一種對當代工藝觀看的角度。三年展從1997年起，開始籌畫相關座談與研討會，



瑞典A5創作團隊拆解整台鋼琴，逐一製成首飾

透過開放的互動、邀請、對談，塑造一個國際應用藝術與設計的開放論壇。

聚焦於收集的藝術

每屆三年展均選用不同主題，採用嶄新的形式詮釋新的主題。本屆瑞典策展人 Love Jönsson表示「收集」可說是人類從



臺灣入圍作品1 紀宇芳 軌跡Trace
2011 棉線、魚線、亮片 60×40×20cm

不停止且深深著迷的活動之一，人們從事各種收集，從五花八門的零件、破舊的日常用具，到令人心醉神迷、深深渴望的藝術作品。人們往往將收集而來的物件作為一種消遣的對象，甚至將此作為生活中的重要企求，或許是因為人類始終無法超離這種慾望。

而收集物的品項、結構和集合之間的關係是什麼？又是什麼使物與物的邊界融合，並在彼此之間建立聯繫？收集而來之「物」，直接或間接地構築起物件與物件之間的關係，這也使人們更加關注人類和對象物之間的微妙關係。

第六屆應用藝術三年展之徵件主軸，聚焦於「THE ART OF COLLECTING」（收集的藝術），邀集世界各國應用藝術創作者之作

品；從玩具零件拼湊而成的壁飾、刀叉與鑰匙串集的首飾到堆積成塔的陶偶，從有形的物件採集到無形的觀念連結，力圖呈現並擴展「收集」的各種面貌。

三位臺灣創作者作品入圍

本次主競賽收到515件來自世界各國的申請作品，入圍最後展出的有75位參展者（包含三人組藝術團體A5），當中臺灣應用藝術創作者共三位入圍，分別是陳君岱（紙雕塑）、歐君佑（首飾），以及紀宇芳（首飾）。

藝術家陳君岱使用舊書本作為媒材，藉由書頁的染色、切割、翻動，表現個人思維。對應行為上的收集，陳君岱擴展了收集的定義，進而表現慾望在心中撩動著的情



臺灣入圍作品2 陳君岱 Scenery in my Heart
2012 紙 9×27.7×24.5cm

緒，作品〈Scenery in my Heart〉表達即是專注於「收集」這美好又帶有一些罪惡感的心情。

歐軍佑的作品〈Far or Near, Bright or Dark〉是從私我的情感去回應收集的定義。對歐軍佑而言，收集是尋求安全感的嘗試，而首飾也在許多時刻提供了相似的感知；她嘗試將此感知凝結於交疊的結構中，配戴時，就彷彿直視了自身的探求，是關於「收集」的失與得。

紀宇芳（筆者）的首飾作品〈軌跡Trace〉蒐集了各式棉線、零碎布料、魚線，以車縫的方式將其匯聚為一個個碗狀容器，彷彿承裝了不同時期個人的情緒，透過反覆結繩、串連、編織，結合為項鍊，配戴時有如記憶環繞周身，亦如同軌跡運行。



臺灣入圍作品3 歐軍佑
Far or Near, Bright or Dark
2011-2012 925銀、999銀
45×9.5×4cm、35×9×1.8cm

收藏觀點的講座

五位講者分別由不同的角度與背景，分享各自對於此主題的觀點。策展人Love Jönsson透過歷史圖片、資料文件的佐證，講述並延展本屆大展主題「THE ART OF COLLECTING」；旅荷之德籍創作者Monika Auch由標本、骨骸與生物結構切入，將纖維作品與生物結構做連結；丹麥陶瓷創作者Morten Løbner Espersen大方分享個人進行陶瓷創作與教學的心路歷程；日本創作者Sayaka Abe分享個人作品，利用黑色細線，將住家情景描繪在半透明的纖維布料上，作品〈鄉愁Nostalgia〉詮釋著個人對兒時記憶的嚮往，以及對祖母的懷念之情；來自挪威的Kari Steihaug則以針織專題與人互動，其2011年的作品〈未完成〉探討時間經驗與參與民眾個人的私密故事。

周邊衛星展巡禮

本屆除了位於應用藝術與設計博物館的主展區外，亦包含數個衛星展，呈現其他相關的展示主題，透過這許多精彩的周邊展，不僅給各國旅客走訪塔林市區的機會，更共同建構起對於本屆三年展的多元觀點，創造出更開放的視野。

●70件棉質罩衫〈70 Cotton Smocks〉：愛沙尼亞藝術家瑪莉特伊莉森（Marit Ilison）由環境周遭擷取價值與信息，透過手工染色，



在同一件模板尺寸的70件工作服上呈現了純白色到深紫羅蘭色，用懷舊與回憶表達自己對於生命本質的看法。本作品於開幕動態走秀後，亦展於愛沙尼亞應用藝術與設計博物館二樓展間。

↑Urmas Lūūš以磁粉做為媒介，首飾配戴時可依據磁鐵移動來形變與位移

●占領博物館〈The art of collecting. The art of sharing〉：展覽呈現了愛沙尼亞藝術設計學院碩士研究生的作品，包含皮革、紡織、陶瓷、玻璃、珠寶和鍛造等創作技法，當中不乏概念清新有趣的應用藝術佳作，雖然作品質量與大會主展的專業藝術家相比，仍不免顯得青澀，但以「分享」做為主軸，對應著主展的「收集」，充分顯示了當地青年創作者的活力與自信。

●軀體的容器〈Corpus Container〉：此衛星展位於塔林市區HOP Gallery，展覽團隊包含成立於2008年瑞典三人組藝術團隊「A5」、成立於2010年的愛沙尼亞美術學院學生團體「OTSE!」，以及策展人Martin Kullik，事前並不徵集任何作品，而是將展場視為行為與工作的場域，在此，場域成為創造、表演、呈現物件與匯集概念的核心，創作者則將空間視為一個溝通觀眾與創作者的窗口。



博物館二樓展間〈70 Cotton Smocks〉特展



↑古城區中的陶工坊與展示賣店，猶如古堡般的老舊地磚給人時空錯置感

創作者在開幕當日進行行為藝術發表，利用日常用品作為首飾創作的媒介，於現場實地拆解零件、綁紮線材、潑灑顏料等，身穿白色防護裝的藝術家彷彿實驗室的科學家一般，在純白的場域中一點一滴的組構出物件，並於行為表演後將成品仔細排列，在藝廊做長時間的展出。



Corpus Container行為藝術表演，由「A5」與「OTSE!」兩個團體共同執行

愛沙尼亞的設計與生活

除了極具美學與當代工藝價值的三年展，愛沙尼亞政府亦投注資金推廣在地工藝設計，塔林市旅遊局與愛沙尼亞設計中心以及民間手工藝聯盟合作出版了塔林設計地圖和手工藝地圖，免費放置於市區各處供取閱。以塔林設計地圖為例，當中包含57處與設計生活相關的博物館、藝廊、設計中心、手工作坊等，讓各國旅客除了遊訪古色古香的歷史城牆，也能進一步了解愛沙尼亞的工藝與設計。透過完整的設計地圖，旅客得以按圖索驥，逐一拜訪當地設計工作室與特色工藝坊，推廣觀光的同時也帶來不可小覷的經濟效益。

另外，政府也努力推動對於本土藝術家的支持，包含博物館中針對愛沙尼亞藝術家的完整收藏，到當代藝術家的資金補助等，可說是不遺餘力，以A-Gallery為例，便是一間僅販售愛沙尼亞創作者作品的金工藝廊，以實際的商業行動支持當地藝術學院畢業的青年學子，讓這些具有天賦的優秀藝術家，甫畢業便能擁有展售商品的機會。

對於競爭激烈的當代工藝市場，政府的支持可說占有決定性的重要位置，期待臺灣發展文化創意產業的同時，也能透過多方面的參考、多角度的發展，給與在地新銳藝術家更多發展的機會與優勢，長期規劃、扎根與扶植，必能塑造出穩健的文化實力。🌱



指導  文化部
MINISTRY OF CULTURE

發行  國立台灣工藝研究發展中心
NATIONAL TAIWAN CRAFT RESEARCH AND DEVELOPMENT INSTITUTE

ISSN 1017-6438 NT\$150



9 771017 643009 09